

**AVIS DE COURSE TYPE  
VOILE LEGERE 2013-2016**

**STANDARD NOTICE OF RACE 2013 – 2016  
Dinghies – Keelboats – Catamarans - Windsurfs**

Nom de la compétition / Name of the event : **Tour Duf Windsurf & Paddle 2014**  
Dates: **28 Juillet – 2 Août / 28<sup>th</sup> of July – 2<sup>nd</sup> of August**  
Venue : **Fouesnant, Cap Sizun, Crozon Morgat, Ploudalmezeau, Plougeurneau, Térénez**  
Organising authority : **CDV29 & Aloha Attitude**  
Grade: **4**

---

Terminologie : le terme « bateau » utilisé ci-dessous signifie bateau ou windsurf selon le cas.

*Terminology : the term “boat” used below means “boat” or “board” as appropriate*

*The “Tour Duf” is an event that takes place in Brittany ( France ). It offers you the chance to discover the beauty of Brittany while competing. Every day we move to a new location and set everything into place to go on the water. This challenges the competitors to adapt to different situations and at the same time it is an opportunity to visit some of the greatest windsurfing spots of Brittany.*

**1. REGLES**

La régates sera régie par :

- 1.1 Les règles telles que définies dans *Les Règles de Course à la Voile (RCV)*, incluant l'annexe B pour les windsurfs,
- 1.2 les prescriptions nationales s'appliquant aux concurrents étrangers précisées en annexe « Prescriptions » si nécessaire,
- 1.3 Les règlements fédéraux et les règles de class
- 1.4 En cas de traduction de cet avis de course, le texte français prévaudra.

**1. RULES**

*The regatta will be governed by:*

- 1.1 *The rules as defined in The Racing Rules of Sailing, including Appendix B for windsurfs*
- 1.2 *National prescriptions for foreign competitors are defined in joined appendix named “prescriptions”*
- 1.3 *FFVoile and class regulations*
- 1.4 *In case of translation of this notice of race, the French text will take precedence.*

---

**2. PUBLICITE**

En application de la Régulation 20 de l'ISAF (Code de Publicité), telle que modifiée par le règlement de publicité de la FFVoile, les bateaux doivent porter la publicité choisie et fournie par l'autorité organisatrice.

**2. ADVERTISING**

*In accordance with ISAF Regulation 20 (Advertising Code) as modified by the Advertising regulation of the FFVoile, boats shall display the advertising chosen and supplied by the organizing authority.*

### 3. ADMISSIBILITE ET INSCRIPTION

- 3.1 La régata est ouverte à :
- tous les bateaux de la (des) classe(s) :
- FUNBOARD :**  
 Longue Distance  
 Slalom  
 Formula
- WINDSURF :**  
 293OD  
 Raceboard  
 RSX  
 Loisir
- STAND UP PADDLE :**  
 Open Class
- 3.2 Les bateaux admissibles peuvent s'inscrire en complétant le formulaire en ligne : <http://www.aloha-attitude.fr/events/tdf14-inscriptions>
- 3.3 Les concurrents (chaque membre de l'équipage) possédant une licence FFVoile doivent présenter au moment de leur inscription :
- leur licence FFVoile valide portant le cachet médical ou accompagnée d'un certificat médical de non contre-indication à la pratique de la voile en compétition datant de moins d'un an, ainsi qu'une autorisation parentale pour les mineurs
- 3.4 Les concurrents étrangers (chaque membre de l'équipage) ne possédant pas de licence FFVoile doivent présenter au moment de leur inscription :
- un justificatif de leur appartenance à une Autorité Nationale membre de l'ISAF,
  - un justificatif d'assurance valide en responsabilité civile avec une couverture minimale d'1,5 million d'Euros,
  - un certificat médical de non contre-indication à la pratique de la voile en compétition datant de moins d'un an (rédigé en français ou en anglais) ainsi qu'une autorisation parentale pour les mineurs.

### 3. ELIGIBILITY AND ENTRY

- 3.1. *The regatta is open to:*
- *all boats from the class(es) :*
- FUNBOARD :**  
 Longue Distance  
 Slalom  
 Formula
- WINDSURF :**  
 293OD  
 Raceboard  
 RSX  
 Loisir
- STAND UP PADDLE :**  
 Open Class
- 3.2 *Eligible boats may enter by completing the online form : <http://www.aloha-attitude.fr/events/tdf14-inscriptions>*
- 3.3 *Competitors (each crew member) having a FFVoile licence shall present during registration:*
- *their valid FFVoile licence with medical stamp, or accompanied with a medical certificate (dated less than one year) certifying the absence of any medical objection to participate in sailing competition and a parental authorization for the minors,*
- 3.4 *Foreign competitors (each crew member) without a FFVoile licence shall present during registration*
- *a supporting document to justify their membership to an ISAF Member national authority.*
  - *a proof to be insured with a valid third-party liability insurance with a minimum cover of 1 500 000 Euros.*
  - *a medical certificate (in French or in English) dated less than one year, certifying the absence of any medical objection to participate in sailing competition and a parental authorization for the minors*

#### 4. DROITS A PAYER

Les droits requis sont les suivants :

Classe	Montant
Toutes les classes	120 € ( Dîners inclus )

#### 4. ENTRY FEES

The entry fee will be as follows:

Class	Fee
Every class	120 € ( diners included )

#### 5. PROGRAMME

##### 5.1 Confirmation d'inscription :

Jours et dates :

Le Lundi 28 Juillet - Fouesnant, Plage de Keranbigorn, de 10h00 à 12h30

Le Mardi 29 Juillet - Cap Sizun, Plage de Ste Evette, de 10h00 à 12h00

Le Mercredi 30 Juillet - Crozon, Centre Nautique, de 10h00 à 12h00

Le Jeudi 31 Juillet - Ploudalmezeau, Port de Porstall, de 10h00 à 12h00

Le Vendredi 1<sup>er</sup> Août - Plouguerneau, Centre Nautique, de 10h00 à 12h00

Le Samedi 2 Août - Térénez, Centre Nautique, de 10h00 à 12h00

##### 5.2 Jours de course (incluant la course d'entraînement si nécessaire)

Dates	Heure du 1 <sup>er</sup> signal d'avertissement	Classe(s)
Lundi 28 Juillet	14h00	Toutes
Du Mardi 29 Juillet au Samedi 2 Août	13h00	Toutes

#### 5. SCHEDULE

##### 5.1 Registration:

Day and date :

Monday 28<sup>th</sup> July - Fouesnant, Keranbigorn Beach, de 10h00 à 12h30

Tuesday 29<sup>th</sup> July - Cap Sizun, Ste Evette Beach, de 10h00 à 12h00

Wednesday 30<sup>th</sup> July - Crozon, Nautical Center, de 10h00 à 12h00

Thursday 31<sup>st</sup> July - Ploudalmezeau, Porstall Harbor, de 10h00 à 12h00

Friday 1<sup>st</sup> August - Plouguerneau, Nautical Center, de 10h00 à 12h00

Saturday 2<sup>nd</sup> August - Térénez, Nautical Center, de 10h00 à 12h00

##### 5.2 Dates of racing (including the practice race if any)

Date	Time of first warning signal	Class(es)
Monday 28 <sup>th</sup> July	14h00	All
From Tuesday 29 <sup>th</sup> July until Saturday 2 <sup>nd</sup> of August	13h00	All

#### 6. INSTRUCTIONS DE COURSE

Les instructions de course et les annexes éventuelles seront :

- affichées selon la Prescription Fédérale

#### 6. SAILING INSTRUCTIONS

The sailing instructions and their appendices will be

- posted according to the FFVoile prescription

**7. LES PARCOURS**

Les parcours seront de type : [Construits & Raids](#)

**7. THE COURSES**

*Courses will be as follows : [Nautical raids](#)*

---

**8. CLASSEMENT**

[1 course](#) devra être validée pour valider la compétition.

**8. SCORING**

*[1 race](#) is required to be completed to complete the event.*

---

**9. COMMUNICATION RADIO**

Excepté en cas d'urgence, un bateau ne doit ni effectuer de transmission radio pendant qu'il est en course ni recevoir de communications radio qui ne soient pas recevables par tous les bateaux. Cette restriction s'applique également aux téléphones portables.

**9. RADIO COMMUNICATION**

*Except in an emergency, a boat shall neither make radio transmissions while racing nor receive radio communications not available to all boats. This restriction also applies to mobile telephones.*

---

**10. PRIX**

Des prix seront distribués comme suit :

**FUNBOARD**

1, 2, 3 Long Distance

1, 2, 3 Slalom

1, 2, 3 Formula

**WINDSURF :**

**293OD :**

1, 2, 3 Espoir Garçons

1 Espoir Féminine

1, 2, 3 Minime Garçons

1 Minime Féminine

**RCB :**

1, 2, 3 Scratch

1<sup>ère</sup> RCB Féminine

1 Loisir

**RSX :**

1, 2, 3 RSX 8.5 Garçons

1 RSX 8.5 Féminines

1, 2, 3 RSX 9.5 Garçons sénior

1RSX 8.5 Féminines sénior

**SUP**

1, 2, 3 SUP

1<sup>er</sup> 12

1<sup>er</sup> 14

1<sup>er</sup> All round

**10. PRIZES**

Prizes will be given as follows :

**FUNBOARD**

1, 2, 3 Long Distance

1, 2, 3 Slalom

1, 2, 3 Formula

**WINDSURF :**

293OD :

1, 2, 3 Espoir Garçons

1 Espoir Féminine

1, 2, 3 Minime Garçons

1 Minime Féminine

RCB :

1, 2, 3 Scratch

1<sup>ère</sup> RCB Féminine

1 Loisir

RSX :

1, 2, 3 RSX 8.5 Garçons

1 RSX 8.5 Féminines

1, 2, 3 RSX 9.5 Garçons sénior

1RSX 8.5 Féminines sénior

**SUP**

1, 2, 3 SUP

1<sup>er</sup> 12

1<sup>er</sup> 14

1<sup>er</sup> All round

---

**11. DECISION DE COURIR**

La décision d'un concurrent de participer à une course ou de rester en course relève de sa seule responsabilité. En conséquence, en acceptant de participer à la course ou de rester en course, le concurrent décharge l'autorité organisatrice de toute responsabilité en cas de dommage (matériel et/ou corporel).

**11 DECISION TO RACE**

*The responsibility for a boat's decision to participate in a race or to continue racing is hers alone. Consequently, accepting to participate in a race or to continue racing, the competitor disclaims the organizing authority of any liability for damage (material and/or personal injury).*

---

**12. INFORMATIONS COMPLEMENTAIRES**

Pour toutes informations complémentaires, veuillez contacter :

*Aloha Attitude*

375, Rue des Sternes

Zapp du Moulin Blanc

29200 Brest

Tel. 02 98 49 37 29 / Mel. [contact@aloha-attitude.fr](mailto:contact@aloha-attitude.fr)

**12. FURTHER INFORMATION**

*For any further information, please contact:*

*Aloha Attitude*

*375, Rue des Sternes*

*Zapp du Moulin Blanc*

*29200 Brest*

*Tel. 02 98 49 37 29 / Mel. [contact@aloha-attitude.fr](mailto:contact@aloha-attitude.fr)*

## APPENDIX "PRESCRIPTIONS"

### FFVoile Prescriptions to RRS 2013-2016 Applying to foreign competitors

**RRS 64.3 (\*)**:

The jury may ask the parties to the protest, prior to checking procedures, a deposit covering the cost of checking arising from a protest concerning class rules.

**RRS 67 (\*)**:

Any question about or request of damages arising from an incident involving a boat bound by the Racing Rules of Sailing or International Regulation to Prevent Collision at Sea depends on the appropriate courts and will not be dealt by the jury.

**RRS 70. 5 (\*)**:

In such circumstances, the written approval of the Fédération Française de Voile shall be received before publishing the notice of race and shall be posted on the official notice board during the event.

**RRS 78 (\*)**:

The boat's owner or other person in charge shall, under his sole responsibility, make sure moreover that his boat comply with the equipment and security rules required by the laws, by-laws and regulations of the Administration.

**RRS 86.3 (\*)**:

An organizing authority wishing to change a rule listed in RRS 86.1 in order to develop or test new rules shall first submit the changes to the FFVoile, in order to obtain its written approval and shall report the results to FFVoile after the event. Such authorization shall be mentioned in the notice of race and in the sailing instructions and shall be posted on the official notice board during the event.

**RRS 88 (\*)**:

Prescriptions of the FFVoile shall be neither changed nor deleted in the notice of race and sailing instructions, except for events for which an international jury has been appointed.

In such case, the prescriptions marked with an asterisk (\*) shall be neither changed nor deleted in the notice of race and sailing instructions. (The official translation of the prescriptions, downloadable on the FFVoile website [www.ffvoile.fr](http://www.ffvoile.fr) , shall be the only translation used to comply with RRS 90.2(b)).

**RRS 91 (\*)**:

The appointment of an international jury meeting the requirements of Appendix N is subject to prior written approval of the Fédération Française de Voile. Such notice of approval shall be posted on the official notice board during the event.

**APPENDIX R (\*)**:

Appeals shall be sent to the head-office of Fédération Française de Voile, 17 rue Henri Bocquillon, 75015 Paris – email: [jury.appel@ffvoile.fr](mailto:jury.appel@ffvoile.fr)

**APPENDIX "RACING AREA"**  
*(if possible, join a map extract)*

